

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

| | |
|--|--|
| D Betriebsanleitung Gartenpumpe | SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo |
| GB Operating Instructions Garden Pump | GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου |
| F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage | RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос |
| NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp | SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka |
| S Bruksanvisning Bevattningspump | HR Upute za uporabu Vrtna pumpa |
| DK Brugsanvisning Trykpumpe | SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa |
| FI Käyttöohje Puutarhapumppu | UA Інструкція з експлуатації Садові насоси |
| N Bruksanvisning Hagepumpe | RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină |
| I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino | TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası |
| E Instrucciones de empleo Bomba para jardín | BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа |
| P Manual de instruções Bomba de Jardim | AL Manual përdorimi Pompë kopshti |
| PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa | EST Kasutusjuhend Aiapump |
| H Használati utasítás Kerti szivattyú | LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys |
| CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo | LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis |

GARDENA Bahçe pompası

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi ediniz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

| | |
|---|-----|
| 1. GARDENA bahçe pompasının kullanım sahası | 209 |
| 2. Emniyet bilgileri | 210 |
| 3. Devreye alma | 211 |
| 4. Kullanım | 212 |
| 5. Devre dışına çıkarma | 213 |
| 6. Bakım | 214 |
| 7. Arızaların giderilmesi | 214 |
| 8. Teslim edilebilir aksesuar | 216 |
| 9. Teknik özellikler | 217 |
| 10. Servis/Garanti | 217 |

1. GARDENA bahçe pompasının kullanım sahası

Amaç:

GARDENA bahçe pompası ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür.

Pompanın basıncı arttırmak için kullanılması durumunda izin verilen maksimum 6 bar'lık (basma tarafındaki) iç basınç aşılmamalıdır. Artan çıkış basıncı ve pompa basıncı toplanarak artar.

- Örnek: Su musluğundaki basınç = 1,5 bar, maks. basınç. Bahçe pompası 4000/5 = 4,5 bar, Toplam basınç = 6,0 bar.

Basma sıvıları:

GARDENA bahçe pompası yer altı ve yağmur sularının, şebeke sularının ve klor içeren yüzme havuzu sularının basılmasında kullanılabilir.

Dikkat edilmeli:



GARDENA bahçe pompası sürekli işletim (örn. endüstriyel kullanım, sürekli devridaim işletimi) için uygun değildir. Tahriş edici, çabuk yanan, agresif veya patlayıcı sıvılar (örn. benzin, gazyağı veya nitro-inceltici), tuzlu su ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Basılan sıvının sıcaklığı 35 °C'yi aşmamalıdır.

TR

2. Emniyet bilgileri



TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır!

→ Doldurmadan önce, devre dışına aldıktan sonra, arızaları giderirken ve bakımdan önce elektrik fişini çekiniz.



YARALANMA TEHLİKESİ sıcak su nedeniyle!

Yalnızca Pompa 4000/5 için: Kapalı basma tarafına doğru uzun süreli işletimde (> 5 dak) su pompası ısınabilir, böylece sıcak su nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.

→ Pompayı kapalı basma tarafına doğru maks. 5 dakika çalıştırınız.

Emme tarafında su beslemesinin olmaması halinde pompadaki su ısınabilir, böylece dışarı sıcak su çıkması nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.

→ Pompanın şebeke bağlantısını kesiniz, suyun soğumasını bekleyiniz ve yeniden devreye almadan önce emme tarafında su beslemesi olmasını sağlayınız.

Kurulum yeri

Dikkat: Pompanın yüzme havuzlarında ve bahçe göletlerinde ve benzeri yerlerde çalıştırılmasına ancak bir kaçak akım rölesi ile birlikte izin verilir (DIN VDE 0100-702 ve 0100-738, AS/NZS 3000).

Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu anda, pompa çalıştırılmamalıdır. Ayrıca pompanın devrilmeyecek ve üstünü su basmayacak şekilde kurulması ve düşmeye karşı korunması gerekir.

Pompayı basılan maddeye güvenli bir mesafeye (min. 2 m) yerleştiriniz.

Ek güvenlik olarak onaylanmış bir kişi koruma şalteri kullanılabilir.

→ Lütfen bir elektrik uzmanına danışınız.

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

→ Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Bağlantı kabloları

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Yalnızca HD 516'ya göre izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

→ Elektrik uzmanınıza danışınız.

→ Pompayı kablodan taşımayınız ve fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayınız.

Gözle kontrol

→ Kullanmadan önce, pompanın, özellikle şebeke kablosunun ve fişin hasarlı olup olmadığını saptamak için daima bir gözle kontrol yapınız.

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Hasarlı olması durumunda GARDENA servisine veya yetkili elektrikçiye kontrol ettiriniz.

→ Hasarlı bir bağlantı hattı sadece GARDENA servisi veya yetkili bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir.

Bilgiler

→ Pompayı yağmura maruz bırakmayınız ve pompayı ıslak veya nemli ortamda kullanmayınız.

Pompanın kuru çalıştırılmaması için lütfen emme hortumu ucunun daima basılan madde içerisinde bulunmasına dikkat ediniz.

→ Her devreye alma öncesinde pompayı taşana kadar (yakl. 2 ila 3 l) basma sıvısıyla doldurunuz!

Kum ve basılan sıvı içerisindeki aşındırıcı maddeler daha çabuk aşınmaya ve gücün azalmasına neden olur.

Kirli suyun basılması, örn. taşlar, çam iğneleri vb., pompanın zarar görmesine neden olabilir.

→ Kirli su basmayınız.

Asgari akış miktarı:

4000/5: 90 l/saat'tir (= 1,5 l/dak.);

5000/5: 200 l/saat'tir (= 3,3 l/dak.).

Düşük akış oranına sahip bağlantı cihazları kullanılmamalıdır.

3. Devreye alma

Pompanın kurulması:

Kurulum yerinin sağlam ve temiz olması ve pompaya güvenli bir duruş sağlaması gerekir.

→ Pompayı basılan maddeye güvenli bir mesafeye (min. 2 m) yerleştiriniz.

Pompa, düşük hava neminin ve havalandırma ağızlarının bulunduğu sahada yeterli havalandırmanın olduğu bir yerde kurulmalıdır. Duvarlara olan mesafe en az 5 cm olmalıdır. Havalandırma ağızları üzerinden kir (örn. kum veya toprak) emilmemelidir.

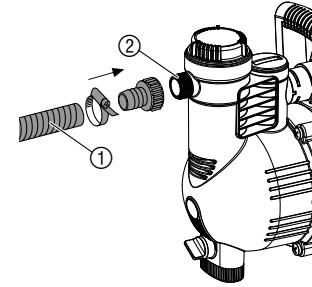
Emme tarafında su hortumu geçme sistemleri kullanmayınız. Vakuma dayanıklı bir emme hortumunun kullanılması gerekir, örn. **GARDENA emme garnitürü Ürün No. 1411**.

Yeniden emme süresini kısaltmak için, pompa kapatıldıktan sonra emme hortumunun kendiliğinden boşalmasını engelleyen ve geri akış stopuna sahip bir emme hortumunun kullanılmasını tavsiye ederiz.

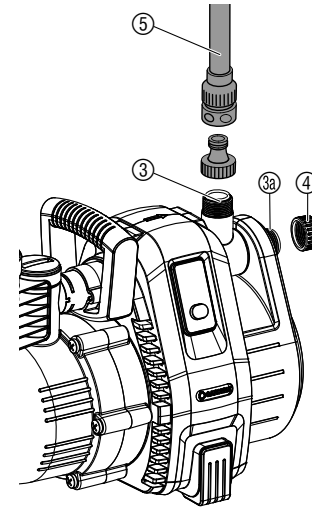
1. Vakuma dayanıklı emme hortumunu ① emme tarafındaki bağlantıya ② bağlayınız ve hava geçirmez şekilde sıkınız.

2. 4 m üstündeki emme seviyelerinde emme hortumunu ① ek olarak sabitleyiniz (örn. bir tahta direğe bağlayınız). *Pompa emme hortumunun ağırlığından kurtarılır.*

Hortumu emme tarafına bağlayınız:



Hortumu basma tarafına bağlayınız:



Pompalar basma tarafında 2 bağlantıya ③/③a sahiptir.

Kullanılmayan pompa bağlantısı, 2 hortumun bağlanması için sökülebilen kapakla kapatılmalıdır.

Pompa bağlantıları ③/③a sbr 33,3 mm (G 1") diş ile donatılmıştır, ki buna GARDENA su hortumu geçme sistemi üzerinden 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") veya 19 mm (3/4") hortumları bağlanabilir.

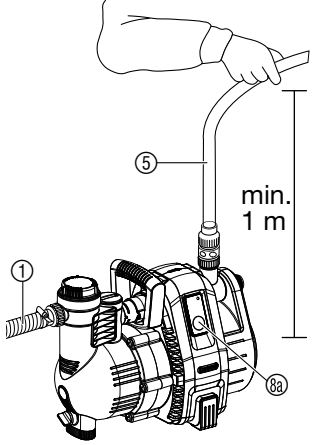
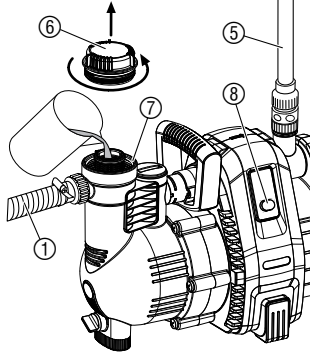
Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanılması 19 mm (3/4") hortumlarının, örn. GARDENA pompa bağlantı seti **Ürün No. 1752**, ile veya 25 mm (1") hortumlarının **GARDENA hızlı kavramalı içten dişli parçası Ürün No. 7109/ hızlı kavrama hortum parçası Ürün No. 7103** ile birlikte bağlanmasıyla sağlanır.

→ Basma hortumunu ⑤ basma tarafındaki bağlantısına ③/③a bağlayınız.

2'den fazla hortumun/bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, doğrudan basma tarafı ③/③a bağlantısına vidalana-bilen **GARDENA 2/4 su dağıtıcının Ürün No. 8193/8194**, **GARDENA ikiz musluğun Ürün No. 940** kullanılmasını tavsiye ederiz.

4. Kullanım

Sıvı pompalanması:



- ⚠ TEHLİKE ! Elektrik çarpması!**
Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
→ Doldurmadan önce bahçe pompasını şebekeden ayırınız.
- ⚠ DİKKAT!**
→ Pompa, ilk kez çalıştırmadan önce taşana kadar (yaklaşık 2 ila 3 l) kullanılacak sıvı ile doldurulmalıdır.

1. Dolum ağzındaki ⑦ kapağı ⑥ elinizle açınız.
2. Pompalanacak sıvıyı dolum ağzından ⑦ aşana kadar (yakl. 2 ila 3 l arası) doldurunuz.
3. Dolum ağzındaki ⑦ kapağı ⑥ elinizle kapatınız (pense kullanmayınız).
4. Basma hattında varsa eğer kapama valflerini (bağlantı cihazları, su stopu, vb.) açınız.
5. Emme işlemi sırasında havanın çıkabilmesi için basma hortumunda ⑤ kalan suyu boşaltınız.
6. **Pompanın 4000/5 çalıştırılması:** Basma hortumunu ⑤ pompanın yakl. 1 m üstünde dikey olarak tutunuz, Açma/ Kapama şalterine ⑧ basınız (Açma / Kapama şalteri yanar) ve pompa emiş yapana kadar bekleyiniz.

→ Pompa yakl. 5 dakika sonra basmadığında, pompayı kapatınız (Açm/ Kapat şalterine ⑧ basınız) (bakınız "7. Arızaların giderilmesi").

6. **Pompanın 5000/5; 6000/6 inox çalıştırılması:** Basma hortumunu ⑤ en az 1 m pompanın üstünde yukarı doğru tutunuz, elektrik fişini takın, Açma/ Kapama tuşuna ⑧ basıp (LED yeşil yanar) pompanın emmeye başlamasını bekleyiniz.

Pompa yakl. 20 saniye basmadığında, LED turuncu yanıp-söner.

Pompa 5000/5 yakl. 5 dakika / 6000/6 inox yakl. 6 dakika basmadığında, LED kırmızı yanar ve pompa otomatik olarak kapatır (Bakınız "7. Arızaların giderilmesi").

→ Pompa 5 dakika sonra otomatik olarak kapanmaması durumunda, pompa manüel olarak kapatılmalı ve emme hortumunun sızdırmazlığı gözden geçirilmelidir.

Beyan edilen 8 m'lik maksimum emme yüksekliğine ancak pompa dolum ağzını da ⑦ aşım taşma noktasına kadar dolduğu ve basınçlı hortumunun ⑤ bu noktada ve kendiliğinden emişte yukarı doğru tutulması ve bu noktada hiçbir materyalin basınçlı hortumundan ⑤ sızması durumunda ulaşılır.

Özel mod:

Ekstra elektrikli şalt cihazları (örneğin uzaktan kumanda, basınç şalteri) sadece özel modda kullanılabilir.

Özel modu etkinleştiriniz:

1. Açma/Kapama (On/Off) tuşu ⑨ açılırken 8 saniye basılı tutulmalıdır.
İlk 5 saniye yeşil LED yanar, daha sonra ise LED 3 saniye süre ile yanıp söner.
2. Yeşil LED 8 saniye süre ile yeniden yanıp söndüğünde, Açma/Kapama (On/Off) tuşunu ⑨ serbest bırakabilirsiniz.

Özel mod devre dışı bırakma:

1. Elektrik fişini elektrik prizine takınız. Pompa kendiliğinden çalışır.
2. Açma/Kapama tuşuna ⑨ basınız. Pompa kapanır.
3. Açma/Kapama-tuşu'nu ⑨ açarken yeşil LED tuşunun yanıp sönmeye sona erene kadar 8 saniye basılı tutun.

safe-pump fonksiyonu:

safe-pump fonksiyonu, su akışı olmadığında LED durum göstergesi üzerinden bir uyarı fonksiyonuna sahiptir. Ayrıca pompayı, basma tarafının uzun süre kapalı olması (örn. valflerin kapalı) veya suyun olmaması (örn. kuyu boş) nedeniyle meydana gelen hasarlarla karşı **kuru çalışma güvenliği** olarak korur.

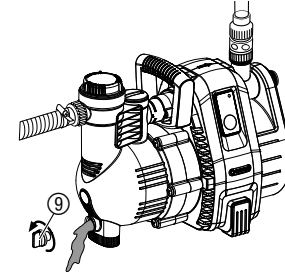
| | |
|-----------------------------------|--|
| LED yeşil yanıyor: | Normal işletim |
| LED turuncu yanıp-sönüyor: | Min. 20 saniyeden beri su akışı yok. |
| LED kırmızı yanıyor: | Min. 5 dakikadan beri su akışı yok (Pompa otomatik olarak kapattı) |
| LED kırmızı yanıp-sönüyor: | Alarm! Pompa su akışı olmadan 20 dakika içerisinde 3 defa çalıştırıldı. (Pompa soğutma amacıyla artık 5 dakikalığına çalıştırmaz, sonrasında LED kırmızı yanar) |

5. Devre dışına çıkarma

Kış muhafazası / Depolama:

Donma dönemi başlamadan önce bahçe pompası donmayacak şekilde depolanmalıdır.

1. Su tahliye civatasını ⑨ açınız.
Bahçe pompası boşaltılır.
2. Bahçe pompasını donmaya karşı koruyarak depolayınız.



Atığa ayırma:
(2002/96/AT direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.
→ Önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

6. Bakım

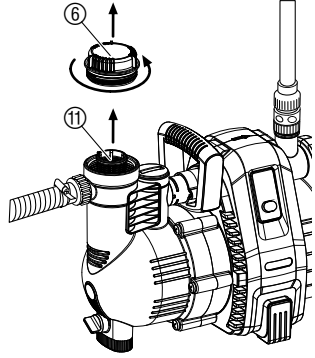


TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

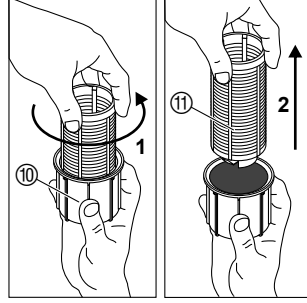
→ **Bakımdan önce elektrik fişini çekiniz.**

Filtreyi temizleyiniz:



Filtre kirlendiğinde temizlenmesi gerekir.

1. Gerekliğinde emme tarafındaki tüm kapama valflerini kapatınız.
2. Filtre odacığının kapağını ⑥ sökünüz.
3. Filtre ünitesini dikey biçimde yukarı doğru çekin.
4. Hazneyi ⑩ sabit tutup filtreyi ⑪ saatin aksi yönünde 1 çevirin ve çıkartın 2 (süngü türü kapama mekanizması).
5. Hazneyi ⑩ akan suyun altında ve filtreyi ⑪ de, örneğin yumuşak bir fırça ile temizleyin.
6. Filtreyi aynı işlemin tersini tekrar ederek takın.



Bahçe pompası içinin durulanması:

Klorlu yüzme havuzu suyu basıldıktan sonra pompa içinin durulanması gerekir.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar ılık (maks. 35 °C) suyla, gerektiğinde yumuşak bir deterjan (örn. bulaşık deterjanı) katarak pompalayınız.
2. Artıkları atık giderme kanunu hükümlerine göre atığa ayırınız.

7. Arızaların giderilmesi

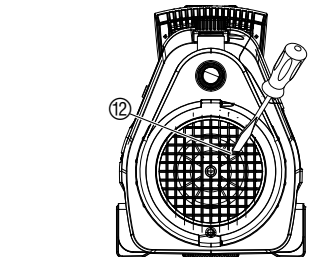


TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ **Arızaları gidermeye başlamadan önce bahçe pompasını şebekeden ayırınız.**

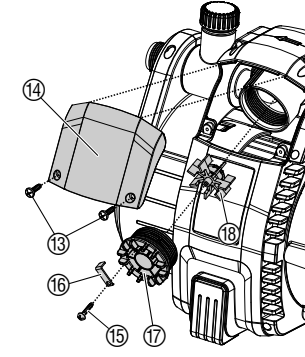
Türbin çarkını gevşetiniz:



Kir nedeniyle sıkışmış bir türbin çarkı gevşetilebilir.

→ Türbin çarkı civatasını ⑫ bir tornavidayla gevşetiniz.
Bu sayede sıkışmış türbin çarkı gevşetilir.

Akış sensörünü temizleyiniz:



Akış sensörü kirli olduğunda, bu durum yanlış hata mesajlarına (LED turuncu yanıp-söner) neden olabilir.

1. Her iki civatayı ⑬ sökünüz.
2. Kapağı ⑭ çıkarınız.
3. Emniyet vidasını ⑮ söküp emniyet kilidini ⑯ çıkartınız.
4. Kapağı ⑰ saatin tersi yönde çeviriniz.
5. Kanatlı çarkı ⑱ çıkartınız ve temizleyiniz.
Akış sensörlerinin kasaını temizleyiniz.
6. Kanatlı çarkı ⑱ ve metal parçalarını daha önce monte edildikleri biçimde yeniden takınız.
7. Kapağı ⑰ saat yönünde vidalayınız.
8. Kapağı ⑰ ve emniyet kilidini ⑯ emniyet vidası ⑮ ile sıkıştırınız.
9. Kapağı ⑭ önce üste takınız, sonra her iki civatayla ⑬ sıkınız.

Arıza

Pompa çalışıyor, fakat emmiyor

Muhtemel neden

Pompa bir bağlantı yerinden hava emiyor.

Sızdıran veya hasarlı emme hortumu.

Pompa basma sıvısıyla doldurulmadı.

Doldurulan basma sıvısı kendiliğinden emme işlemi sırasında basma tarafına bağlanmış hortum üzerinden boşalıyor.

Mutlak vakuma dayanıklı bir bağlantı GARDENA emme hortumları (bakınız "8. Teslim edilebilir aksesuar") kullanılması sayesinde elde edilir.

Dolum ağzındaki ⑦ vidalı bağlantı ⑥ sızdırıyor.

Basma tarafı kapalı veya basma hortumunda artık su bulunduğu için hava çıkamıyor.

Bekleme süresine uyulmadı.

Emme hortumundaki emme filtresi veya geri akış stopu tıkanmış.

Emme yüksekliği çok fazla.

Çözümü

→ Emiş tarafı bağlantılarını hava sızdırmaz şekilde yalıtınız.

→ Emiş hattında hasar olup olmadığını kontrol ediniz ve hava sızdırmaz şekilde yalıtınız.

→ Pompayı doldurunuz (bakınız "4. Kullanım").

1. Pompayı tekrar doldurunuz (bakınız "4. Kullanım").
2. Pompayı yeniden devreye alırken basma hortumunu pompanın yakl. 1 m üstünde, pompa emiş yapana kadar dikey olarak yukarıda tutunuz.

→ Contayı kontrol ediniz (gerektiğinde değiştiriniz) ve vidalı bağlantıyı sıkınız (pense kullanmayınız).

→ Basma hattında varsa eğer kapama valflerini açınız (örn. püskürtücü) veya basma hortumunu boşaltınız veya emme işlemi sırasında pompadan sökünüz.

→ Pompayı çalıştırınız ve 5 dakika bekleyiniz.

→ Filtreyi veya geri akış stopunu temizleyiniz.

→ Emme yüksekliğini azaltınız.

| Arıza | Muhtemel neden | Çözümü |
|---|--|--|
| Pompa çalışıyor, fakat emmiyor | Diğer emme problemlerinde geri akış stoplu GARDENA emme hortumlarını (bakınız "8. Teslim edilebilir aksesuar") kullanınız ve devreye almadan önce dolmuş ağız ⑦ üzerinden basma sıvısı doldurunuz. | |
| Pompa motoru çalışıyor, ancak basma miktarı veya basınç birden düşüyor | Emme hortumundaki emme filtresi boş çekiyor. | → Pompayı regülasyon valfi, örn. GARDENA Ürün No. (2)977 , ile basma tarafında kısınız. |
| | Emme filtresi veya geri akış stopu tıkalı. | → Filtreyi veya geri akış stopunu temizleyiniz. |
| | Emme tarafında sızıntı var. | → Sızıntıyı gideriniz. |
| | Türbin çarkı bloke. | → Türbin çarkını gevşetiniz. |
| Pompa motoru çalışmıyor veya işletim sırasında aniden duruyor | Elektrik kesintisi. | → Sigorta ve kabloları kontrol ediniz. |
| | Termik koruma şalteri aşırı ısınma/yük nedeniyle motoru kapattı. | → Yeterli soğutma/havalandırma olmasını sağlayınız ve türbin bölmesini temizleyiniz. |
| | Elektrik kesintisi pompei. | → Pompayı GARDENA servisine gönderiniz. |
| 5000/5; 6000/6 inox: Pompa basıyor ve LED turuncu yanıp-sönüyor | Akış sensörü kirli. | → Akış sensörünü temizleyiniz. |
| 5000/5; 6000/6 inox: Pompa kapanıyor ve LED kırmızı yanıyor | Pompada yakl 5 dak. basma sıvısı bulunmuyor veya emme tarafında sızıntı var. | → Basma sıvısı olmasını sağlayınız veya emme hattını kontrol ediniz ve pompayı yeniden başlatınız. |
| | Pompa kapalı basma tarafına doğru yakl. 5 dakika çalıştı. | → Basma tarafını açınız ve pompayı yeniden başlatınız. |



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teslim edilebilir aksesuar

| | | |
|---|---|--------------------------------|
| GARDENA emme hortumları | Bükülmeye ve vakuma dayanıklı, isteğe bağlı Ürün No.1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) metrelik ürün olarak, bağlantı armatürleri olmadan veya sabit uzunluk olarak komple bağlantı armatürleri ile birlikte Ürün No. 1411/1418 temin edilebilir. | |
| GARDENA Emme Hortumu Bağlantı Parçası | Emme tarafındaki bağlantı için. | Ürün No. 1723/1724 |
| GARDENA Pompa Bağlantı Seti | Basma tarafındaki bağlantı için. | Ürün No. 1750/1752 |
| GARDENA geri akış stoplu emme filtresi | Metrelik ürün olan emme hortumuna takmak için. | Ürün No. 1726/1727/1728 |
| GARDENA Elektronik basınç şalteri | İşletme basıncına bağlı olarak pompayı otomatik olarak açar veya kapatır. Kuru çalışma emniyeti ile. İki çıkıştan birine kurulması gerekir. (Ürün 1734/1736'de bunun için özel modun aktive edilesi gerekir). | Ürün No. 1739 |

| | | |
|---|--|----------------------|
| Pompa 4000/5 için: GARDENA Kuru çalışma emniyeti | Basma maddesinin olmaması durumunda kuru çalışma nedeniyle pompanın hasar görmesini önler. | Ürün No. 1741 |
| GARDENA Çakma kuyu emme hortumu | Pompanın çakma kuyuya veya sabit borulara vakuma dayanıklı şekilde bağlanması için. Uzunluk 0,5 m. İki tarafı 33,3 mm, (G 1) iç dış ile. | Ürün No. 1729 |
| GARDENA Uzaktan Kumanda Seti | Pompayı uzaktan açıp kapamaya yarar. (Art. 1734/1736'de bunun için özel modun aktive edilmesi gerekir). | Ürün No. 7680 |

9. Teknik özellikler

| Tip | 4000/5 (Ürün No. 1732) | 5000/5 (Ürün No. 1734) | 6000/6 inox (Ürün No. 1736) |
|---|---|---|---|
| Nominal güç | 1.100 W | 1.300 W | 1.300 W |
| Maks. basma miktarı | 4.000 l/h | 5.000 l/h | 6.000 l/h |
| Maks. basınç/ maks. basma yüksekliği | 4,5 bar / 45 m | 5,0 bar / 50 m | 5,5 bar / 55 m |
| Maks. kendiliğinden emme seviyesi | 8 m | 8 m | 8 m |
| İzin verilen iç basınç (basma tarafı) | 6 bar | 6 bar | 6 bar |
| Şebeke voltajı/Şebeke frekansı | 220 – 240 V AC / 50 Hz | 220 – 240 V AC / 50 Hz | 220 – 240 V AC / 50 Hz |
| Bağlantı kablosu | 1,5 m; H07-RNF | 1,5 m; H07-RNF | 1,5 m; H07-RNF |
| Ağırlık | 11 kg | 11,5 kg | 13,5 kg |
| Ses gücü seviyesi L _{WA} ¹⁾ | ölçülen 80 dB (A) garanti edilen 82 dB (A) | ölçülen 77 dB (A) garanti edilen 80 dB (A) | ölçülen 75 dB (A) garanti edilen 79 dB (A) |

¹⁾ Ölçüm yöntemi direktif 2000/14/AT'ye göre

10. Servis/Garanti

Garanti:

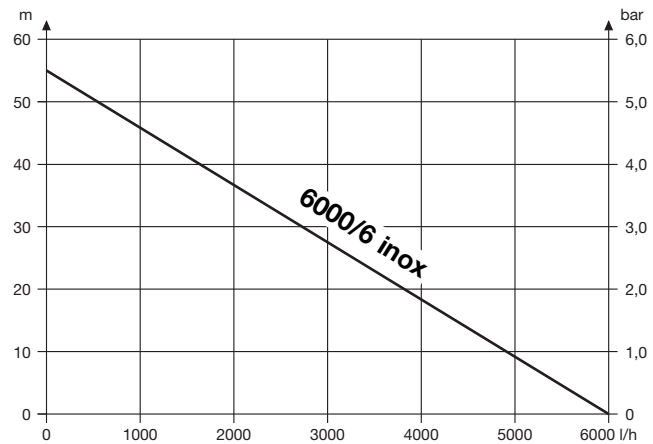
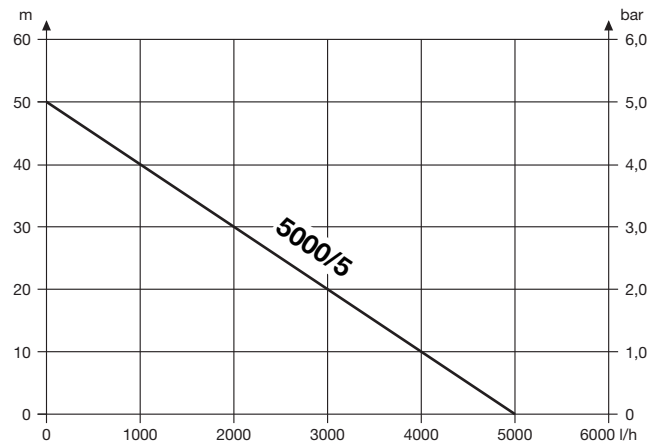
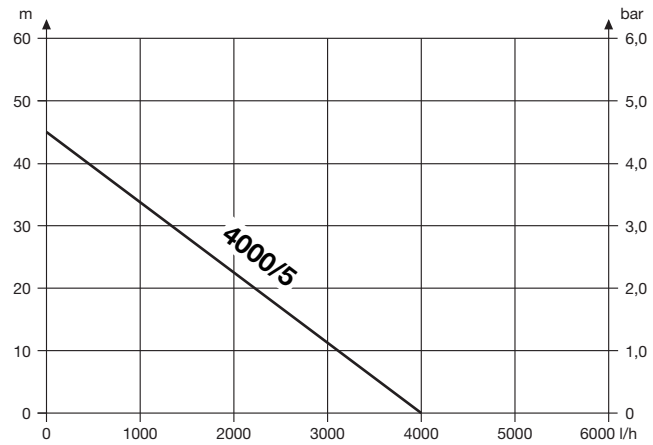
Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Aşınır parça olarak türbin çarkı garanti kapsamına dahil değildir. Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kescinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderiniz.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη raksturlíkne



| |
|--|
| <p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p> |
| <p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |

| |
|--|
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p> |
| <p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p> |
| <p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p> |
| <p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p>SLO Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p> |
| <p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |
| <p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p> |
| <p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p> |
| <p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p> |
| <p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηφαίστου 33Α
Β. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тен.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1732-20.960.05/0711

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com